

The exhibition in the 50th year from the reversion of Okinawa to Japan

# TAIRA Koshichi Exhibition

復 帰 50 年

# 平良孝七展



Ishigakijima Island, Sept. 1971. From the series Painukaji. 〈パイヌカジ〉より〈71.9石垣島〉

2022年 11月3日(木・祝) ▷ 2023年 1月15日(日)

沖縄県立博物館・美術館 美術館企画ギャラリー1・2

■開館時間 9:00～18:00(金・土は20:00まで) ※入場は閉館の30分前まで

■休館日 毎週月曜日、年末年始(12/29～1/3)、1/10(火) ※ただし1/9(月・祝)は開館

November 3, 2022 - January 15, 2023 Okinawa Prefectural Museum and Art Museum Exhibition Gallery 1, 2

■Hours 9:00-18:00 (Open until 20:00 on Fridays and Saturdays)

■Closed Every Monday, New Year's holiday (December 29 - January 3), January 10 ※Except January 9.

主催：沖縄県立博物館・美術館 特別協力：名護博物館



# 激動の時代を生きた人々の「記録」。同時代を追いつけた平良孝七の足跡



1



4



6



2

平良孝七(1939-1994)は、沖縄県大宜味村生まれの写真家です。1970年、「復帰」に揺れる沖縄を写した『写真集沖縄百万県民の苦悩と抵抗』を発表。1976年、島々で生活する人々とその風景を撮影した写真集『パインカジ』で第2回 木村伊兵衛写真賞を受賞します。その後も平良は沖縄に根ざす生活者の「記録」を様々なテーマで撮り続けました。沖縄の日本への「復帰」を見つめ、激動の時代にありながら、変わりゆく沖縄の「実情」をとらえた平良の写真は、いまでも強度を持って観る者に問いかけます。本展は残された写真から平良の足跡を振り返ります。

TAIRA Koshichi (1939-1994) was a photographer, born in Kijoka, Ogimi Village, Okinawa. In 1970, he published a photobook, *Okinawa: The Anguish and Resistance of a Million Residents*, which depicted the stormy times of Okinawa prior to its reversion to Japan. He also published a photobook, *Painukaji*, which described the scenery and the lives of people in their home islands, in 1976. This work won him the 2nd Kimura Ihei Photography Award. He continued to photograph the lives of Okinawan people from different viewpoints. The works of the photographer gazing at the reversion of Okinawa to Japan and trying to reveal the reality of changing Okinawa during its turbulent times still have the power to pose questions to us all. This exhibition retraces the steps of TAIRA Koshichi through photos he took in his lifetime.



7



3



5

1. 〈沖縄：百万県民の苦悩と抵抗〉より
  2. 〈復帰の日〉より  
《琉球政府閉庁式（1972年5月13日）》
  3. 〈パインカジ〉より《72.8小浜島》
  4. 〈沖縄カンカラ三線〉より  
《76年 私の母 大宜味村喜如嘉》
  5. 〈女子学徒隊〉より《世嘉良（旧姓 喜舎場）利子  
沖縄県立師範学校女子部本科二年（当時）  
球一八八〇三部隊（俗称 ひめゆり学徒）  
第一外科配属》
  6. 〈塩屋ウングミ〉より《塩屋ウングミ06》
  7. 〈生まりジマ喜如嘉〉より《生まりジマ喜如嘉11》
- ※すべての作品 名護博物館蔵

1. From the series *Okinawa: The Anguish and Resistance of a Million Residents*.
  2. *Closing Ceremony for the Ryukyu Government*, May 13, 1972. From the series *The Day of Reversion*.
  3. *Kohamajima Island*, Aug. 1972. From the series *Painukaji*.
  4. *My mother, Kijoka, Ogimi Village*, 1976. From the series *Okinawa Kankara Sanshin*.
  5. YOKARYO Toshiko (née KISHABA), assigned to Unit 18803-Tama (commonly called the Himeyuri Student Corps) at the First Surgical Division as a second-year student of the Regular Course at Okinawa Female Normal School. From the series *Okinawa's Women Auxiliary Corps Members*.
  6. *Shioya/Ungami 06*. From the series *Shioya/Ungami*.
  7. *Native Land Kijoka 11*. From the series *Native Land Kijoka*.
- ※Nago Museum collection

※会期中に関連催事を予定しています。  
詳しくは当館のウェブサイトをご覧ください。

あなたの沖縄に出会う  
沖縄県立博物館・美術館  
Okinawa Prefectural Museum and Art Museum  
〒900-0006 沖縄県那覇市おもろまち3-1-1  
TEL 098-941-8200（代表）  
※新型コロナウイルス感染拡大防止にご協力ください。

## 平良孝七（たいら・こうしち）

1939年 沖縄県大宜味村喜如嘉に生まれる  
1959年 辺土名高校を卒業後、上京  
1962年 琉球新報写真部に勤務  
1970年 琉球政府（現・沖縄県庁）広報課に勤務  
1977年 写真集『パインカジ』で第2回 木村伊兵衛写真賞を受賞  
1993年 約20万点にのぼる写真資料を名護市に寄贈  
1994年 1月死去

TAIRA Koshichi  
1939 Born in Kijoka, Ogimi Village, Okinawa Prefecture  
1959 Graduated from Hentona High School and left Okinawa for Tokyo  
1962 Hired and assigned to the photography department of the Ryukyu Shimpo  
1970 Hired and assigned to the public relations department at the Government of the Ryukyu Islands (currently the Okinawa Prefectural Government)  
1977 Granted the 2nd Kimura Ihei Photography Award for his photobook *Painukaji*  
1993 Donated approximately 200,000 photos to Nago City  
Jan. 1994 Died

## ■料金 Admission

一般 Adult	¥1,200 (¥960)
大学生・高校生 University & College, High School Student	¥500 (¥400)
中学生・小学生 Junior High and Elementary School Student	¥300 (¥240)
未就学児 Preschool children	無料 Free

※（ ）内は前売りおよび20名以上の団体料金  
※障がい者手帳をお持ちの方、および介助者の方1名は当日料金の半額  
※Prices shown in ( ) indicate advanced and group (more than 20 persons) discount tickets.  
※50% discount for persons with disabilities (with presentation of the physical disability certificate) and one caretaker.

【プレイガイド】ミュージアムショップゆいむい、コープあぶれ、ローソンチケット(Lコード81598)、デパートリウボウ